



REPUBLIC
OF SLOVENIA
SUPREME
COURT



Информация для потерпевшего, нуждающегося в специальной защите

Как потерпевший в уголовном судопроизводстве, вы имеете определенные права, которые более подробно представлены ниже.



RU

Для получения дополнительной информации о ваших правах и о том, как ими воспользоваться, вы можете обратиться в суд, рассматривающий ваше дело.

Список судов с контактными данными можно найти на веб-сайте https://www.sodisce.si/sodisca/seznam_sodisc/

Более подробная информация о ходе уголовного судопроизводства и правах потерпевшей стороны доступна на веб-сайте nasodiscu.si. Дополнительную информацию о помощи (в том числе внесудебном порядке) и организациях, которые могут вам оказать данную помощь, можно найти на веб-сайте полиции www.policija.si.



EUROPEAN UNION
EUROPEAN SOCIAL FUND



Потребности по специальной защите

1

Вы имеете право на получение информации от компетентного органа в досудебном или уголовном судопроизводстве при первом обращении путем уведомления касательно:

- бесплатной медицинской, психологической и иной помощи и поддержки;
- помощи и мерах в соответствии с законом, регулирующим предотвращение насилия в семье;
- защиты и других мер по обеспечению личной безопасности в соответствии с настоящим законом и законом, регулирующим защиту свидетелей;
- права на присутствие конфиденциального лица и права на юридическую помощь в соответствии с законом, регулирующим юридическую помощь;
- возможности возмещения ущерба в соответствии с Законом об уголовном судопроизводстве и законом, регулирующим выплату компенсации жертвам преступлений;
- оплаты и возмещении расходов потерпевшему;
- права на устный и письменный перевод;
- контактного лица компетентного органа, с которым вы можете поговорить о своем случае;
- любых других прав или льгот, которые могут иметь отношение к вам.

Объем и тип информации зависят от ваших личных характеристик и уязвимостей, ваших потребностях по специальной защите, характера, тяжести и обстоятельств преступления, а также стадии досудебного или уголовного судопроизводства.

2

Вы можете подать запрос на уведомление вас об освобождении или побеге обвиняемого из-под домашнего ареста, содержания под стражей или тюремного заключения (статья 65а. Закона об уголовном судопроизводстве).

3

В ходе досудебного и уголовного судопроизводства вы **в определенных случаях имеете право на присутствие доверенного лица по вашему выбору** (а именно, в случае если потерпевший является несовершеннолетним, является жертвой насилия, или в присутствии другого потерпевшего, если того требуют характер и тяжесть преступления, его личные обстоятельства или степень угрозы ему), если это не противоречит интересам ведения досудебного или уголовного судопроизводства или интересам потерпевшего (статья 65).





- 4 Вам гарантируется **право на защитные и другие меры для обеспечения личной безопасности** в соответствии с условиями, установленными Законом об уголовном судопроизводстве, в частности, слушание в режиме видеоконференции, выбор псевдонима, слушание в специально приспособленных помещениях, слушание с привлечением эксперта соответствующей профессии (статьи 143, 240., 240.a Закона об уголовном судопроизводстве) и защитные меры, регулируемые Законом о защите свидетелей.
- 5 Суд должен обеспечить вам возможность избежать нежелательного контакта с **обвиняемым, за исключением случаев**, когда контакт абсолютно необходим для проведения досудебного или уголовного судопроизводства (статья 65 Закона об уголовном судопроизводстве).

Доверенное лицо и бесплатная юридическая помощь

- 1 В уголовном судопроизводстве вы можете осуществлять свои права через **доверенное лицо**. На основании Закона о **бесплатной юридической помощи** вы можете запросить бесплатную юридическую помощь адвоката в качестве доверенного лица. Свое заявление о предоставлении бесплатной юридической помощи вы подаете в письменном виде и на установленном образце в районный суд по месту постоянного или временного проживания. Более подробную информацию и образец для обращения за бесплатной юридической помощью можно получить на веб-сайте <https://nasodiscu.si/bpp>.
- 2 По делам о преступлениях против половой неприкосновенности, против брака, семьи и детей, а также о вовлечении в рабские отношения и торговле людьми суд несовершеннолетнему потерпевшему у которого еще нет доверенного лица, назначает доверенное лицо из числа имеющих адвокатов (статья 65 Закона об уголовном судопроизводстве).
- 3 В случае если потерпевший является несовершеннолетним, является жертвой насилия, или в присутствии другого потерпевшего, если того требуют характер и тяжесть преступления, его личные обстоятельства или степень угрозы ему, **его может сопровождать лицо по его собственному выбору**, если это не противоречит интересам ведения уголовного судопроизводства или интересам потерпевшего (статьи 65, 240 Закона об уголовном судопроизводстве).





Другие права в уголовном судопроизводстве

- 1** В уголовном судопроизводстве вы имеете право **привлечь внимание ко всем фактам и предложить доказательства, имеющие значение для установления обстоятельств, связанных с преступлением и имущественным иском, ознакомиться с материалами дела, а на основном судебном заседании также задать вопросы обвиняемому, свидетелям и экспертам и предоставить комментарии и разъяснения относительно их заявлений.** Суд может отказать Вам в ознакомлении с материалами вашего дела до тех пор, пока вы не будете заслушаны в качестве свидетеля (статьи 59, 165.а, 177, 178, 291, 329 и 334 Закона об уголовном судопроизводстве).
- 2** В уголовном судопроизводстве вы можете подать **ходатайство о принудительном исполнении имущественного иска**, если вы имеете право предъявить такой иск в судебном порядке (возмещение ущерба, возврат вещей, аннулирование юридической сделки). Вы должны точно сформулировать ходатайство, объяснить его и предоставить доказательства (например, указать сумму, предоставить счета-фактуры,...) (статьи 100-105, 134 и 241 Закона об уголовном судопроизводстве). Имущественный иск не является обязательным, но в уголовном судопроизводстве потерпевшему предоставляется такая возможность.
- 3** Каждый свидетель имеет **право на возмещение расходов (на транспортные расходы в суд, на потерю дохода,...)** в соответствии с правилами, регулирующими возмещение расходов в уголовном судопроизводстве и возмещение компенсации заработной платы или утраченного заработка. Возмещение расходов должно быть запрошено немедленно после слушания.
- 4** В уголовном судопроизводстве вы имеете **право говорить на своем языке** в порядке, установленном законом, и имеете право на перевод необходимых документов (статья 8 Закона об уголовном судопроизводстве).
- 5** **Решение суда, на которое вы имеете право подать апелляцию** (параграф четвертый статьи 367 Закона об уголовном судопроизводстве), будет вручено вам вместе с средствами правовой защиты, в которых будут указаны крайний срок и способ подачи апелляции (параграф седьмой статьи 169, статьи 363 и 367 Закона об уголовном судопроизводстве).





- 6 Как потерпевший, вы имеете право получать информацию о ходе уголовного судопроизводства и судебных решениях, вступивших в силу, если вы подаете запросы на их предоставление, или если это предусмотрено законом (статья 65.а, параграф шестой статьи 363 Закона об уголовном судопроизводстве). Данную информацию вы можете получить в официальные часы работы в следственной или уголовной канцелярии суда, рассматривающего ваше дело.

Другие права, которыми вы можете воспользоваться вне рамок уголовного судопроизводства

- 1 Как стороне, потерпевшей в преступлении, вам в рамках услуг социальной защиты на основании Закона о социальной защите бесплатно предоставляется **поддержка жертвам преступлений**, которая включает профессиональную поддержку и консультации компетентного Центра по социальной работе.
- 2 Специальная помощь и меры предоставляются на основании **Закона о предотвращении насилия в семье**. Помощь оказывается компетентными Центрами по социальной работе и НПО. По вашему ходатайству суд может во внесудебном порядке применить к лицу, совершившему насилие, следующие меры: запрет на вход в квартиру, запрет на пребывание в определенной близости от квартиры, запрет на пребывание и приближение к местам, где обычно находится потерпевший, запрет на встречи и контакты с потерпевшим и иное. В целях обеспечения защиты детей компетентный суд может принять дополнительные меры, предусмотренные законом. Более подробную информацию о формах помощи и мерах можно найти на веб-сайте Министерства труда, семьи, социальных дел и равных возможностей.
- 3 Если вы являетесь жертвой преднамеренного акта насилия или родственником жертвы, смерть которой наступила в результате преднамеренного акта насилия, вы имеете право на **компенсацию в соответствии с Законом о компенсациях жертвам преступлений**. Запрос подается в письменной форме в компетентное министерство юстиции. Решение о присуждении компенсации принимается комиссией, назначаемой Правительством Республики Словения.





Обязанности потерпевшего

- 1 Если вы приглашены в качестве свидетеля, вы должны явиться по повестке и, если иное не указано в Законе об уголовном судопроизводстве, дать показания (статья 234 Закона об уголовном судопроизводстве); если вы не можете присутствовать, вы должны послать письмо с указанием уважительной причины своего отсутствия (статья 62.а Закона об уголовном судопроизводстве). В своем письме пожалуйста укажите контактные данные, чтобы суду было легче согласовать с вами новую дату.
- 2 Вы должны проинформировать суд о любом изменении адреса или места жительства (статья 66 Закона об уголовном судопроизводстве).
- 3 Вы не должны намеренно затягивать судопроизводство, так как суд может оштрафовать вас, если ваши действия явно направлены на затягивание судопроизводства (статья 140 Закона об уголовном судопроизводстве).
- 4 Во время судопроизводства вы должны проявлять уважение, так как суд может оштрафовать вас, если вы в поданном заявлении или речах оскорбительно высказываетесь относительно суда или кого-либо, участвующего в судопроизводстве (статья 78 Закона об уголовном судопроизводстве).
- 5 Независимо от исхода уголовного судопроизводства, вы должны оплатить соответствующий судебный сбор и расходы, понесенные в связи с вашим привлечением, переносом следственных действий или основного судебного заседания, неподачей заявленной жалобы и другими расходами на судебное судопроизводство, которые вы причинили бы по своей вине (статья 94 Закона об уголовном судопроизводстве).

